



č.j.: 281367/2017-ČRA

## **Poptávka po zpracovateli strategie a akčního plánu v oblasti regionálních specializací v regionu Sever v Moldavsku**

### **I. Identifikace objednatele**

Česká rozvojová agentura (dále také CzechAid nebo ČRA), organizační složka státu podřízená Ministerstvu zahraničních věcí ČR, plní úkoly v oblasti zahraniční rozvojové spolupráce (ZRS ČR). Má na starosti implementaci projektů dvoustranné ZRS ČR a distribuci prostředků na ně určených.

Česká rozvojová agentura, Nerudova 257/3, 118 00 Praha 1, Česká republika, <http://www.czechaid.cz/>, IČO: 75123924

### **II. Popis a zdůvodnění poptávky**

V Konceptci zahraniční rozvojové spolupráce z roku 2010 je Moldavsko definováno Vládou ČR jako jedna z osmi prioritních zemí. Rozvojová spolupráce ČR v Moldavsku je směřována do sektorů zemědělství, životní prostředí, veřejná správa a občanská společnost, sociální infrastruktura a ostatní sociální služby. Tato Poptávka navazuje na předchozí aktivity ZRS ČR v Moldavsku v rámci sektoru veřejná správa a občanská společnost a spolupráci s institucemi veřejné správy – a to konkrétně na projektech uvedených v „*Seznamu dosavadních projektů a realizací v oblasti regionálního rozvoje v Moldavsku*“, který je přílohou č. 1 této Poptávky. (Další podklady a dokumenty ČRA potřebné ke zpracování strategie a akčního plánu budou poskytnuty vítěznému účastníkovi této Poptávky.)

Česká rozvojová agentura hledá zpracovatele strategie a akčního plánu v oblasti regionálních specializací v regionu Sever v Moldavsku.

Strategie a akční plán budou vycházet z „*Identifikačního námětu projektu*“, který je Přílohou č. 2 této Poptávky, tj. žádosti o podporu zaslané partnerskou institucí v místě, kterou je Regionální rozvojová agentura Sever.

Identifikační námět projektu byl podkladem pro přípravu této Poptávky a z ní vyplývajícího předmětu plnění a požadovaných výstupů.

### **III. Předmět plnění a požadované výstupy**

**Předmět plnění této Poptávky je vypracování strategie s akčním plánem** o minimálním rozsahu 38 normostran<sup>1</sup> bez příloh v anglickém jazyce, které budou zahrnovat níže uvedené body.

Strategie a akční plán budou sloužit jako metodický a kontextový vstup definující regionální specializace a zhodnotí možnosti případného vytvoření regionální značky („regional

<sup>1</sup> Do počtu normostran nejsou započítány doplňkové dokumenty, tj. programy expertních výjezdů, zprávy z expertních výjezdů, návrhu struktury a obsahu strategie a akčního plánu a seznamu připomínek a požadavků, viz dále.



brandingu“) v regionu Sever a úlohu partnerské instituce v místě, tj. Regionální rozvojové agentury Sever.

Součástí strategie a akčního plánu tak bude návrh potencionálních regionálních specializací, jejichž výběr bude zdůvodněn a podložen daty. Důraz přitom bude kladen zejména na proveditelnost navržených doporučení a jejich udržitelnost.

Vstupní data pro návrh regionálních specializací bude nutné získat prací v místě, viz detaily v bodě „plán realizace“. Sběr dat bude proveden ve spolupráci s Regionální rozvojovou agenturou Sever.

Strategie a akční plán budou zaměřeny na **následující témata**:

- *popis a zhodnocení* průběhu regionálního rozvoje s důrazem na dosavadní zkušenosti a potenciál rozvoje regionálních specializací v regionu Sever od roku 2010 včetně popisu jejich slabých a silných stránek (SWOT analýzy), o rozsahu min. 5 normostran bez příloh v anglickém jazyce;
- *metodický plán pro výběr* regionálních specializací v regionu Sever a úlohu Regionální rozvojové agentury Sever v něm, který bude zdůvodněn a podložen daty o rozsahu min. 20 normostran bez příloh v anglickém jazyce, zohledňující současný stav a intenzitu regionálního rozvoje, rozmanitost ekonomické základny, regionální odolnost a (příbuznou a nepříbuznou) rozmanitost, včetně indikátorů ekonomického rozvoje: růstu průměrné mzdy, růstu zaměstnanosti, růstu nezaměstnanosti, růstu počtu patentů a růstu HDP/osobu atd. v regionu Sever v Moldavsku s výhledem na min. 5 let;
- *implementační plán podpory a rozvoje* potencionálních regionálních specializací o min. rozsahu 10 normostran bez příloh v anglickém jazyce, obsahující následující:
  - návrhy na způsoby podpory a rozvoje potencionálních regionálních specializací v reálném kontextu situace v regionu Sever, v Moldavsku i širším zahraničním (přeshraničním) kontextu;
  - návrh na zajištění finanční udržitelnosti podpory a rozvoje regionálních specializací, tj. finanční plán s min. 3 variantními návrhy vycházející z rozpočtu Regionální rozvojové agentury Sever s výhledem na min. 5 let;
  - nastavení sledování a evaluace dopadů realizace implementačního plánu, resp. regionálních specializací s výhledem na min. 5 let;
- *zhodnocení možností vytvoření, rozvoje a udržitelnosti* vytvoření regionální značky pro region Sever v Moldavsku a zároveň vytvoření regionálních značek pro každou z vybraných regionálních specializací s výhledem na min. 5 let o min. rozsahu 3 normostran bez příloh v anglickém jazyce.

Strategie a akční plán budou **doplněny přílohami**, které budou obsahovat minimálně následující:

- seznam všech subjektů, tj. osob a institucí, se kterými byly realizovány schůzky v rámci expertních výjezdů do Moldavska, s kontaktními údaji (email a mobilní telefon, v případě institucí také poštovní adresa a odkaz na webové stránky).
- veškerá využitá podpůrná data či odkazy na využitá zdroje dat, včetně jejich grafického, kartografického či podobného zpracování.



#### IV. Plán realizace

Strategie a akční plán budou vypracovány podle **plánu realizace**, který bude mít následující strukturu:

- a) odborná a logistická příprava před I. expertním výjezdem, komunikace s partnerskou institucí v místě a rešerše dostupných podkladů a dokumentů;
- b) vypracování detailního programu **I. expertního výjezdu**, včetně definování rozsahu a charakteru vstupních dat pro navržení regionálních specializací, zjištění dostupnosti těchto dat a návrh na způsob sběru dat, o rozsahu min. 2 normostran v českém jazyce, a zaslání programu (včetně definice rozsahu a charakteru vstupních dat) na schválení ČRA nejpozději 5 dní před odjezdem, zapracování připomínek ČRA nejpozději do 3 pracovních dní od jejich obdržení; program bude vypracován v součinnosti s Regionální rozvojovou agenturou Sever a veškerá potřebná součinnost s ní v tomto rámci předem dohodnuta;
- c) I. expertní výjezd do Moldavska za účelem zhodnocení dosavadních postupů v oblasti regionálního rozvoje v regionu Sever, a to zejména regionálních specializací, sběr dat a jejich zpracování v místě, navržení a zpracovávání návrhu struktury a obsahu strategie a akčního plánu včetně jejich odsouhlasení s Regionální rozvojovou agenturou Sever (min. 5 denní cesta do Moldavska bez času vynaloženého na dopravu, v listopadu 2017);
- d) vypracování zprávy z I. expertního výjezdu do Moldavska v rozsahu min. 2 normostran bez příloh v českém jazyce;
- e) zaslání zprávy z I. expertního výjezdu do Moldavska a návrhu struktury strategie a akčního plánu ČRA nejpozději do 30. listopadu 2017, zapracování připomínek ČRA nejpozději do 3 pracovních dní od jejich obdržení;
- f) vypracování návrhu podoby strategie a akčního plánu v rozsahu min. 35 normostran bez příloh v anglickém jazyce a jejich zaslání ČRA ke schválení nejpozději do 8. prosince 2017, zapracování připomínek nejpozději do 3 pracovních dní od jejich obdržení;
- g) vypracování programu **II. expertního výjezdu** o rozsahu min. 2 normostran v českém jazyce a zaslání programu na schválení ČRA nejpozději 5 dní před odjezdem, zapracování připomínek ČRA nejpozději do 3 pracovních dní od jejich obdržení;
- h) II. expertní výjezd do Moldavska za účelem prezentace a projednání návrhu podoby strategie a akčního plánu a zhodnocení možností vytvoření, rozvoje a udržitelnosti vytvoření regionální značky pro region Sever v Moldavsku a zároveň vytvoření regionálních značek pro každou z vybraných regionálních specializací s výhledem na min. 5 let o min. rozsahu 3 normostran bez příloh v anglickém jazyce (min. 3 denní cesta do Moldavska bez času vynaloženého na dopravu, nejpozději v únoru 2018), program bude vypracován v součinnosti s Regionální rozvojovou agenturou Sever a veškerá potřebná součinnost s ní v tomto rámci předem dohodnuta;
- i) zaslání zprávy z II. expertního výjezdu a návrhu finální podoby strategie a akčního plánu do Moldavska nejpozději do 28. února 2018, zapracování připomínek ČRA nejpozději do 3 pracovních dní od jejich obdržení;
- j) předání finální podoby strategie a akčního plánu ČRA a partnerské instituci v místě s přílohami v elektronické podobě v anglickém jazyce.



Součástí předmětu plnění budou min. 3 konzultace se zástupci ČRA v Praze a dále konzultace na dálku s ČRA (telefonicky a emailem) v celkovém přibližném rozsahu 20 člověkohodin.

Další podklady a dokumenty ČRA potřebné ke zpracování strategie a akčního plánu, včetně navazujících konzultací, školení a podpory pilotních aktivit, budou poskytnuty vítěznému účastníkovi této Poptávky.

#### **V. Partnerské instituce v místě**

Regionální rozvojová agentura Sever / North Regional Development Agency / Agenția de Dezvoltare Regională Nord  
Piata Vasile Alecsandri, 8  
MD-3100 mun. Bălți,  
Republica Moldova

#### **VI. Doba a termíny plnění**

Expertní práce v ČR budou probíhat od podpisu smlouvy (předpoklad je listopad 2017) do února 2018. Expertní výjezdy do Moldavska proběhnou v listopadu 2017, a dále únoru 2018, viz bod „Předmět plnění a požadované výstupy“ této Poptávky.

#### **VII. Typ smlouvy**

Smlouva o dílo

#### **VIII. Kvalifikační předpoklady**

Na vypracování strategie a akčního plánu se souvisejícími pracemi zadanými v rámci této Poptávky se bude podílet řešitelský tým, jehož členové budou splňovat následující kvalifikační požadavky:

- minimálně 5 let pracovních zkušeností v oblasti regionálního rozvoje se zaměřením na regionální specializace;
- zkušenost s vypracováním min. 2 strategií, akčních plánů, odborných analýz nebo doporučení v oblasti regionálních specializací v České republice a/nebo zahraničí v posledních 3 letech, tj. od 20. 10. 2014;
- zkušenost s realizací min. 2 mezinárodních projektů, na kterých se podíleli zahraniční instituce či odborníci v posledních 3 letech, tj. od 20. 10. 2014;
- aktivní znalost angličtiny na úrovni min. B2 dle společného evropského referenčního rámce pro jazyky<sup>2</sup>;
- aktivní znalost ruštiny na úrovni min. B2 dle společného evropského referenčního rámce pro jazyky<sup>3</sup>;
- aktivní znalost rumunštiny/moldavštiny na úrovni min. B2 dle společného evropského referenčního rámce pro jazyky<sup>4</sup>;

<sup>2</sup> Tento kvalifikační předpoklad je možné prokázat externím spolupracovníkem – například překladatelem, tlumočnickem, rodilým mluvčím apod.

<sup>3</sup> Tento kvalifikační předpoklad je možné prokázat externím spolupracovníkem – například překladatelem, tlumočnickem, rodilým mluvčím apod.



- možnost vycestovat na expertní výjezdy do Moldavska ve výše uvedených termínech.

Výhodou:

- zkušenost s marketingovou kampaní zaměřenou na regionální specializace a/nebo praktickým vytvořením a rozvojem min. 1 regionální značky v České republice a/nebo zahraničí v posledních 3 letech, tj. od 20. 10. 2014;
- zkušenost s prací v Moldavsku, případně jiných rozvojových zemích. Seznam uznatelných rozvojových zemí je uveden v příloze č. 3 této Poptávky.

Výše uvedené požadavky mohou být splněny kumulativně, nejméně však 2 osobami. U každé osoby v Popisu řešitelského týmu (viz bod „Obsah a forma nabídky“ této Poptávky) musí být výslovně uvedeno, který z výše uvedených kvalifikačních požadavků tato osoba plní.

Osoby, kterými bude prokazováno splnění kvalifikace, se musí osobně účastnit plnění předmětu této Poptávky v Moldavsku.

#### IX. Obsah a forma nabídky

Nabídky budou obsahovat:

- **popis řešitelského týmu**, tj. jmenný seznam všech osob, které se budou podílet na zpracování předmětu plnění, včetně administrativní podpory, tlumočnicků/překladatelů apod., u každé osoby v popisu řešitelského týmu budou uvedeny kontaktní údaje (email, mobilní telefon); u každé z osob, kterými bude prokazováno splnění kvalifikace, musí být v Popisu řešitelského týmu výslovně uvedeno, který z kvalifikačních požadavků tato osoba plní, viz bod „Kvalifikační předpoklady“ této Poptávky;
- **strukturované životopisy osob, kterými bude prokazováno splnění kvalifikace**, v anglickém jazyce včetně kontaktních údajů na min. 2 referenční osoby (email, mobilní telefon),
- **čestná prohlášení dokládající aktivní znalost angličtiny, ruštiny a moldavštiny/rumunštiny**, případně dalších jazyků, a určení úrovně jejich požadované znalosti dle společného evropského referenčního rámce pro jazyky, viz bod „Kvalifikační předpoklady“ této Poptávky;
- **cenovou nabídku v českých korunách vč. DPH** dle tabulky uvedené dále (zahrnující odborné služby a další náklady související se zahraničním výjezdem, tato cena musí být konečná a zahrnovat veškeré náklady na realizaci předmětu plnění, včetně všech daní);
- **výpis z obchodního rejstříku**, pokud je v něm subjekt podávající nabídku zapsán, či výpis z jiné obdobné evidence, pokud je v ní zapsán. Výpis z obchodního rejstříku bude doložen v prosté kopii, přičemž nesmí být starší než 90 dnů;
- **doložením trestní bezúhonnosti** statutárních zástupců účastníka a osob pověřených realizací výpisem z evidence rejstříku trestů od všech těchto osob, přičemž výpis nesmí být starší než 90 dnů. Výpisy z evidence rejstříku trestů bude doložen v prosté kopii;

---

<sup>4</sup> Tento kvalifikační předpoklad je možné prokázat externím spolupracovníkem – například překladatelem, tlumočnickem, rodilým mluvčím apod.



- **návrh plánu realizace** v anglickém jazyce o minimálním rozsahu 3 normostran, který bude strukturován dle specifikace uvedené v bodech a) – j) čl. IV. „*Plán realizace*“ této Poptávky.

V případě, kdy je **kvalifikace prokazována prostřednictvím poddodavatele**, tj. externím spolupracovníkem – například překladatelem, tlumočnickem, rodilým mluvčím apod., je účastník Poptávky povinen předložit čestné prohlášení či smlouvu uzavřenou s poddodavatelem, z níž vyplývá závazek poddodavatele k poskytnutí plnění určeného smlouvou při plnění Poptávky či k poskytnutí věcí či práv, s nimiž bude účastník oprávněn disponovat v rámci plnění Poptávky, a to alespoň v rozsahu, v jakém poddodavatel prokázal splnění kvalifikace.

#### **X. Požadavky na způsob zpracování nabídkové ceny**

**Předpokládaná cena je 623 300,- Kč včetně DPH.**

Předpokládaná cena za jednotlivé roky je pak následující ...

... za rok 2017: 457 000,- Kč včetně DPH

... za rok 2018: 166 300,- Kč včetně DPH

**Maximální přípustná celková nabídková cena je 820 000,- Kč včetně DPH.**

Maximální přípustná cena za jednotlivé roky je pak následující ...

... za rok 2017: 580 000,- Kč včetně DPH

... za rok 2018: 240 000,- Kč včetně DPH

Účastník do nabídky uvede, zda je či není plátcem DPH. Celkovou nabídkovou cenu a nabídkové ceny za jednotlivé roky plnění pak uvede dle následujícího vzoru:

	<b>Cena celkem bez DPH: Kč</b>	<b>Částka DPH: Kč</b>	<b>Cena celkem včetně DPH: Kč</b>
<b>2017–2018</b>	...	...	...
<b>2017</b>	...	...	...
<b>2018</b>	...	...	...

Uvedená celková nabídková cena vč. DPH je cenou konečnou a nejvýše přípustnou po celou dobu realizace poptávky. V celkové nabídkové ceně musí být zahrnuty také veškeré případné daně.



### **XI. Hodnocení nabídek**

Při hodnocení nabídek bude ČRA přihlížet k výši cenové nabídky, dosaženému vzdělání a odborné zkušenosti expertů. ČRA bude lépe hodnotit nižší nabídkovou cenu, vyšší dosažené vzdělání a odborné zkušenosti expertů.

ČRA si vyhrazuje právo vybrat nejvýhodnější nabídku s ohledem na kvalitu i cenu dle výše uvedeného.

### **XII. Údaje pro podání nabídky**

Nabídku je možné podat nejpozději **do pátku dne 3. listopadu 2017 do 10:00 hod.** na e-mailové adresy [lacinova@czechaid.cz](mailto:lacinova@czechaid.cz) a [tender@czechaid.cz](mailto:tender@czechaid.cz)

(Účastníci budou o výsledcích informováni do 6. listopadu 2017.)

**ČRA si vyhrazuje právo tuto Poptávku i bez uvedení důvodu zrušit či změnit její podmínky. ČRA si vyhrazuje právo odmítnout všechny předložené nabídky.**

### **XIII. Seznam příloh**

Příloha č. 1 – Seznam dosavadních projektů a realizací v oblasti regionálního rozvoje v Moldavsku

Příloha č. 2 – Identifikační námět projektu – žádost po podporu zaslaná Regionální rozvojovou agenturou Sever, která byla podkladem pro tuto poptávku („Development of strategic planning in Moldova, region North” by elaborating a study on regional specialization of the North Development Region and implementation of the first and second branding scenarios“)

Příloha č. 3 – Seznam uznatelných rozvojových zemí

V Praze dne 25. 10. 2017

  
Ing. Pavel Frelich,  
ředitel ČRA